



Belgrade, 20.12.2012

REF 2012/D/ 5098

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no. 1

Publication reference: EuropeAid/133145/C/SUP/RS

Establishment of stationary and mobile video surveillance system for State border protection and surveillance (11ER01/01/41)

No	Question	Answer
	<p>In the tender documentation forms you request some financial data from the bidder, including the annual turnover and net cash for the last financial year. Given the fact that the tender submitting deadline is 29.01.2013 and that in our country, Romania, the deadline for submitting the official accounting documents is in May, please clarify how and through which documents can we demonstrate the data for the financial year 2012.</p>	<p>In the mentioned case please provide an estimate for 2012 financial data. In addition it is a good practice to provide information on the last 3 years financially closed.</p>
2.	<p>Please state which is the validity term for the bank quarantine letter for participating in the tender.</p>	<p>The tender guarantee shall be submitted using the wording of the template published as part of the tender dossier. Therefore, no specific date shall be mentioned in the tender guarantee as expiry date. Exceptionally, where required, for example where the law applicable to the guarantee imposes a precise expiry date, a date at least 1 year after the deadline for submission of tenders may be inserted.</p>
3.	<p>In the technical specifications you request that the Bidder should have authorized service centers in Serbia for the entire system.</p> <p>Do you mean that the Bidder should prove that all the suppliers for the offered</p>	<p>The Bidder or its representative must have authorized service center in Serbia for the entire system.</p> <p>Yes, we agree, declaration from the Bidder stating that he shall open such a service center in case he is awarded the tender, but</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
	<p>equipments should have authorized service centers in Serbia, or do you request a service center that belongs to the Bidder himself?</p> <p>Can this condition be fulfilled by a declaration from the Bidder stating that he shall open such a service center in case he is declared the winner of the tender?</p> <p>Please offer some additional details regarding this issue.</p>	<p>with the following mention: the service center shall be functional within 10 days before the first delivery but no more than 60 days from the contract signature.</p>
4	<p>Are the translations signed and sealed by a translator which is authorized according to the laws of an EU member state, in our case Romania, acceptable as official translations?</p>	<p>Yes.</p>
5.	<p>In the technical specifications, at item R57, you mention that the software should be compatible with the existing MOI software application. In order for the Bidders to ensure the compliance with this request we need more details regarding this existing software. Please clarify this problem by releasing details about the producer of the existing MOI software application, the code of the software and a technical description.</p>	<p>Existing video surveillance donated by the EU consists of BOSCH video camera model SNBN-498-11P (that supports ONVIF standard). Software which is being used is BOSCH factory software.</p>
6.	<p>(R18) The antivirus software should be fully compatible with the existing solution. The manual update of the antivirus database should be available. Please specify the existing antivirus software.</p>	<p>The existing antivirus software is ESET 5.0.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
7.	<p>(R40) It shall provide with a communication connection with the patrol personnel or BCP.</p> <p>Please specify:</p> <ul style="list-style-type: none"> • what kind of communication connection must be provided between MSS and patrol personnel <p>what kind of communication connection must be provided between MSS and BCP.</p>	<p>A voice connection should be provided through a TETRA terminal described in section 3.11.</p>
8.	<p>(R42) The videos from both cameras should be available simultaneously in both digital video MPEG4 and analog video PAL.</p> <p>Please specify analog video stream use related to [R47] where only digital video streams are allowed</p>	<p>R42 and R47 are different requirements.</p> <p>According to R42, both analog and digital video stream should be available for further development.</p>
9.	<p>(R44) BVS shall be connected and controlled over a network as one network item and that streams video over the network.</p> <p>Please specify technical characteristics of the network, whether existing or to be provided.</p>	<p>The Bidder should propose optimal configuration for the MSS local network depending on the type of the equipment which will be installed inside the MSS (BVS and Workstation).</p> <p>BVS and Workstation should be address with an IP address.</p>
10.	<p>(R47) Video distribution of video from the BVS to the viewing workstations must be done fully digitally, without intermediate analogue steps.</p> <p>Related to [R42] Request for Clarification</p>	<p>Please see the answer to question number 8.</p>
11.	<p>(R48) Maximum point to point latency in the video must be under 700 ms.</p> <p>Latency is strictly related to network characteristics, see[R44] Request for Clarification.</p>	<p>The request is for local video subsystem from camera to monitors.</p> <p>Offered network equipment needs to have such characteristics to provide as much less latency in video signal distribution.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
12.	<p>(R57) The software should be compatible with existing MoI software application. Furthermore, camera management software should meet following specification: network based video surveillance software, unlimited number of connected cameras, camera manufacturer independent (in order to connect existing IP cameras), distributed and scalable architecture, 3.500 fps bandwidth per recording server, local image recording on each location, encrypted transmission and storage of authorization and image data, centralized system administration, simultaneous live view of any number of cameras, multi-monitor mode, video wall connection possibility. The software license should include 22 recording servers, 22 local clients, 7 remote clients, 369 camera connections.</p> <p>Please specify existing MoI software, which kind of compatibility must be provided and if interconnections between the two systems are required.</p>	Please see the answer to question number 5.
13.	<p>(R58) All imagines shall be displayed simultaneously locally in Command and Control Center (CCC).</p> <p>Referring to Table n. 3, in several cases BCP seems to not coincide with CCC, if so, please specify the connections used between the two.</p> <p>Please confirm if for items 10 and 11 of Table n. 3 (same BPS for 2 BCPs) 2 different client must be provided, one for each BCP.</p>	<p>CCC should be installed in each BCP and in seven (7) RBPP.</p> <p>BPS and BCP are different police entities.</p> <p>Requirements for items 10 and 11 remain unchanged, we confirm 2 different client must be provided, one for each BCP.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
14.	<p>(R59) All imagines should be displayed simultaneously in CCC from all 7 (seven) Regional Border Police Points (RBPP). Referring also to item 9 of Table n. 2 please specify what kind of network connection exists between CCC and RBPP and the related hierarchy in order to establish how many video streams will be displayed by each RBPP</p>	<p>The related hierarchy is:</p> <p>RBPP Hungary: BCP Horgoš, BCP Kelebija, BCP Bački Breg</p> <p>RBPP Romania: BCP Vatin, BCP Kaluđerovo, BCP Srpska Crnja, BCP Kusjak, BCP Đerdap</p> <p>RBPP Bulgaria: BCP Mokranje, BCP Gradina</p> <p>RBPP Croatia: BCP Batrovci, BCP Šidrumski, BCP Bogojevo, BCP Bačka Palanka</p> <p>RBPP Bosnia and Herzegovina: BCP Sremska Rača- drumski, BCP Mali Zvornik- novi most, BCP Trbušnica, BCP Badovinci</p> <p>RBPP Montenegro: BCP Jabuka, BCP Gostun, BCP Špiljani</p> <p>RBPP Macedonia: BCP Preševo</p> <p>In RBPP – CCC video images are being viewed directly from the BCP.</p>
15.	<p>(R229) The data shall be displayed through the GIS software application to working station.</p> <p>(R257) Display possibility on a digital map based upon DTA-50 (1:50000 size) suitable for displaying reconnaissance information and also used by the Police. Please confirm, as mentioned in [R7], that digital maps are out of the scope of the supply</p>	<p>The digital maps will be provided by MoI as is mentioned in the Technical specifications (R7). There have to be possibility to enter and use digital maps (raster and vector) proven by MoI in GIS software.</p>
16.	<p>[R209], [R326], [R344], [R392] Security chip shall be present. Please specify overall security requirements. Which kind of chip and how it interacts with the workstation and/or operators, if it must be used by video management software, ...</p>	<p>Trusted Platform Module (TPM) complies with 1.2. Specification revision.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
17.	<p>Mobile surveillance subsystem: the specification requires the offer of a VAN vehicle for the mobile system. The tender calls for a total of 10 such vehicles. For the purpose of unification of these vehicles with the vehicles already functioning in the system of MUP, thus providing for a simpler maintenance in and out of the warranty period and easier provision of spare parts, does the MUP demand a concrete VAN vehicle maker or is it possible to offer any vehicle manufacturer as long as it meets the characteristics required by the tender documentation?</p>	<p>Any VAN vehicle which meet the minimum requirements of the Technical Specifications will be accepted.</p>
18	<p>Fixed surveillance subsystem: The tender documentation (Item R57, p.17) requires the offered central software to be compatible with the existing MUP software applications.</p> <p>What are those existing software solutions (software applications) the offered software has to be compatible with? Is the integration of the existing video surveillance systems into the new system which is to be offered also foreseen.</p>	<p>Please see the answer to question number 5.</p>
19	<p>[R180] Our well proven integrated standard sensor head comprises a compact quarter inch day TV color camera with an optical narrow FOV starting at 1.7° (h) although it has a focal length range exceeding 3.5mm to 91mm as specified in at both ends. Please clarify if it is accepted, alternatively to offer a system with a.m. parameters.</p>	<p>Requirements in the Technical Specifications remain unchanged. Offered solutions will be assessed in detail by the Evaluation Committee, the Contracting Authority is not in a position to provide preliminary judgement. All offered products complying with the Technical Specifications will be accepted.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
20	<p>[R182] The STANAG 4347 was released for scanning thermal imagers and only defines the NATO Target with 2.3 x 2.3 m and a delta T of 2 K. This standard cannot be fully applied to staring thermal imagers and a human person, which is commonly defined as follows for the Thermal range model (TRM3): Size: 1.7 x 0.6 m dT: 8 K Please clarify if it is accepted, alternatively to use TRM3 with stated parameters.</p>	<p>Requirements in the Technical Specifications remain unchanged. Offered solutions will be assessed in detail by the Evaluation Committee, the Contracting Authority is not in a position to provide preliminary judgement. All offered products complying with the Technical Specifications will be accepted.</p> <p>Also, please see R12 from Technical specifications.</p>
21	<p>[R184] Today state of the art Focal plane array (FPA) detectors for the MWIR band (3-5 microns) are available in CMT (Cadmium Mercury Telluride) and InSb (Indium antimonide) technology. Please clarify if it is accepted, alternatively to offer a system with CMT detector.</p> <p>We have a lot of experience using a 20° (h) x 16° (v) WFOV as optimal FOV to get an excellent overview over the observation scene. This 20 x zoom comes therefore with a NVOF of 1° x 0.8° for target identification and is a multiple sold, measured, economic solution for border surveillance. Please clarify if it is accepted, alternatively to offer a system with a.m. lens (FOV range).</p> <p>Please state, that it is accepted to use multicast MPEG-4 AVC H.264, Main Profile at Level 3.0 (<u>MP@L3.0</u>), 4:2:0, according to ISO/IEC 14496-10 for the digital video stream beside the analog PAL video outputs.</p> <p>Digital zoom is normally used only for compensation of a lack of a bandwidth of either the video transmission line or displaying video monitor. Applying 16 x digital zoom will lead to visible,</p>	<p>Requirements in the Technical Specifications remain unchanged. Offered solutions will be assessed in detail by the Evaluation Committee, the Contracting Authority is not in a position to provide preliminary judgement. All offered products complying with the Technical Specifications will be accepted.</p> <p>Also, please see R12 from Technical specifications.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
	disturbing macroblocks on the video display and a very weak video resolution. Therefore our standard system provides a 2x (max. 4x) digital zoom beside the optical zoom for a.m. compensations and/or vision problems of the observer. Please clarify if it is accepted, alternatively to offer a system with a.m. parameters.	
22	Will the answers to queries regarding the tender be published immediately on the website or collectively at the latest 11 days before the deadline?	Answers will be published on the EuropeAid website and the website of the EU Delegation to Serbia in several rounds, at the latest 11 days before the submission deadline for tenders.
23	Is it necessary to register our company somewhere upfront if we intend to participate or is it sufficient just to send the tender as requested	There is no need to register in advance, it is sufficient to submit the tender as requested.